

WHC-09/17.GA/7
باريس، ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩
الأصل: إنجليزي/فرنسي

التوزيع: محدود

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

الدورة السابعة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي

باريس، مقر اليونسكو
٢٣-٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

القاعة ٢

البند ٧ باء من جدول الأعمال المؤقت: متابعة تنفيذ مراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي

تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ توصيات مراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي

الملخص

بموجب القرارين 16 GA 5 و 16 GA 6، تضم هذه الوثيقة ما يلي:

أولاً - معلومات أساسية

ثانياً - تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ توصيات مراجعة الأداء الإداري لمركز
التراث العالمي

ثالثاً - مشروع قرار

مشروع القرار: 17 GA 7 /نظر الباب ثالثاً.

أولاً – معلومات أساسية

١ - بناءً على طلب الدورة الثلاثين للجنة التراث العالمي (فيلنيوس، ٢٠٠٦)، أُجريت في الفترة الممتدة من تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ إلى نيسان/أبريل ٢٠٠٧ مراجعة للأداء الإداري لمركز التراث العالمي (المركز). وقد قامت شركة ديلويت Deloitte بإجراء هذه المراجعة، وذلك بعد عملية اختيار تنافسية وفقاً لإجراءات اليونسكو القائمة. ويمكن الاطلاع على التقرير النهائي لمراجعة الأداء الإداري في الوثيقة WHC-07/31.COM/19A.rev (باللغتين الانجليزية والفرنسية) المتاحة على الموقع الشبكي لمركز التراث العالمي على العنوان التالي: <http://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-19areve.pdf>

٢ - وقد نظرت لجنة التراث العالمي، إبان دورتها الحادية والثلاثين (كرايستشيرتش، ٢٠٠٧)، في تقرير مراجعة الأداء الإداري، واعتمد القرار 31 COM 19. وقُدمت لاحقاً خطة قائمة على النتائج بشأن تنفيذ الفقرة ١٢ من القرار إلى الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف، التي اعتمدت القرارين 16 GA 5 و 16 GA 6 (الملحق ١).

٣ - وقُدّم أيضاً تقرير عن التقدم المحرز إلى الدورة الثانية والثلاثين (مدينة كيبيك، ٢٠٠٨)، مصحوباً باقتراح بإنشاء مناصب للمهام الأساسية في المركز، وذلك باستخدام خليط من مصادر التمويل بما في ذلك صندوق التراث العالمي. بيد أن لجنة التراث العالمي لم توافق على هذا الاقتراح، واعتمدت القرار 32 COM 17 بعد استعراض التقرير عن التقدم المحرز (الملحق ٢).

٤ - كما تم استعراض التقدم الإضافي المحرز في تنفيذ توصيات مراجعة الأداء الإداري إبان الدورة الثالثة والثلاثين (إشبيلية، ٢٠٠٩)، واعتمد قراران منفصلان: 33 COM 5A و 33 COM 16B. ونظرت اللجنة بوجه خاص في توصيتين لمراجعة الأداء الإداري بشأن (١) أدوار ومسؤوليات مركز التراث العالمي والهيئات الاستشارية، و(٢) إجراء مسح لعبء العمل الخاص بالمركز. وترد المقتطفات ذات الصلة من القرارين اللذين اعتمدتهما لجنة التراث العالمي في (الملحق ٢).

ثانياً – تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ توصيات مراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي

٥ - يرد في الجدول التالي موجزاً للتقرير عن التقدم المحرز بشأن الإجراءات المتخذة لتنفيذ توصيات مراجعة الأداء الإداري.

ثانياً - تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ توصيات مراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي

النتائج المتوقعة	الإنجاز الزمني	التدابير المتخذة أو المقترحة	التوصيات	
تحسين إدارة مركز التراث العالمي وفعاليتها	تُنفذت	(أ) صدرت مذكرة (ADG/CIT/08/021) بتاريخ ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠٨ بشأن المرونة الإدارية لمركز التراث العالمي (المركز). ومن شأن هذه المرونة الإدارية أن تتيح للمركز العمل بمرئيه من الاستقلالية، وبالأخص فيما يتعلق بإعداد خطط العمل وتعديلها، واستخدام الاعتمادات المخصصة للخبراء الاستشاريين، والمعقود المؤقتة والمتعاقدين الآخرين، وإبرام اتفاقات تعاون مع مختلف المؤسسات والمنظمات الدولية وغير ذلك من الشركاء في القطاعين العام والخاص. وترد المذكرة في العنوان التالي على شبكة الويب: http://whc.unesco.org/document/102376	تحسين العمليات المحاسبية وإدارة الميزانية وآليات المراقبة الداخلية	١ -
تحسين العمليات المحاسبية وإدارة الميزانية داخل المركز	تُنفذت	(ب) قام المدير العام (من خلال المذكرتين DG/Note/07/31 بتاريخ ٧ آب/أغسطس ٢٠٠٧ و DG/Note/08/14 بتاريخ ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨) بإصلاح نظام المراقبة المالية الداخلية ووضع إطار للسياسة العامة بشأن المراقبة الداخلية يسري أيضاً على المركز.		
	تُنفذت	(ج) قدمت المراقب المركزية لليونسكو (مكتب المراقب المالي ومكتب الميزانية) توصيات بشأن الأخذ بالمحاسبة التحليلية في المركز، وهي توصيات يجري تنفيذها عن طريق تطبيق عناصر "بنية توزيع العمل" على الأموال الخارجة عن الميزانية بغية الحصول على المعلومات اللازمة عن التسلسل الزمني لسجلات المراجعة.		
	الدورة الرابعة والثلاثون للجنة التراث العالمي في عام ٢٠١٠	(د) وبالنسبة للتوصيات المتعلقة باستعراض وتنقيح تصميم البيانات المالية للمركز، قدمت لجنة التراث العالمي في دورتها الثالثة والثلاثين بعض الاقتراحات بشأن عرض تحليل المعلومات المتصلة بالميزانية في المستقبل تحت عناوين محددة تعكس مجالات الأنشطة الرئيسية المنفذة في ظل الاتفاقية (انظر الفقرة ٦ من القرار 33 COM 16B - الملحق ٢). وسوف تراعى تلك الاقتراحات عند عرض الميزانية اعتباراً من الدورة الرابعة والثلاثين.		

النتائج المتوقعة	الإطار الزمني	التدابير المتخذة أو المقترحة	التوصيات	
	تُنفذت	(هـ) يشارك جميع رؤساء وحدات المركز على نحو كامل في إعداد وإدارة الميزانيات من جميع المصادر – البرنامج العادي، وصندوق التراث العالي، والوارد الخارجية عن الميزانية.		
تعزيز فعالية وكفاءة المركز	تُنفذت	(أ) استُحدث واعتمد رسمياً نظام لإجراء اجتماعات أسبوعية لرؤساء وحدات المركز من أجل تحديد المشكلات الإدارية والبت فيها على نحو عاجل. وتُنفذ دورياً أيضاً اجتماعات لجميع موظفي المركز.	تعزيز عملية الإدارة	٢ –
	بصفة مستمرة	(ب) تعمل الوحدة الإدارية للمركز بالتعاون الوثيق مع جميع الوحدات، والعكس بالعكس، تيسيراً لتنفيذ جميع عمليات المركز بشكل ناجح في المواعيد المحددة من خلال تحديد الصعوبات الإدارية ومعالجتها في الوقت المناسب.		
تعزيز التعاون بين القطاعات والتنسيق مع المكاتب الميدانية	بصفة مستمرة	(ج) جرى تعزيز التنسيق مع المكاتب الميدانية ومع قطاعات البرنامج الأخرى بشأن تخطيط وتنفيذ أنشطة مختلفة تتضمن إعداد البرنامج والميزانية لفترة العامين.		
	تُنفذت	(د) أنشئت لجنة توجيهية تتألف من مساعدي المدير العام للثقافة والعلوم الطبيعية، إضافة إلى مديري مركز التراث العالي وإدارة DIR/SC/EEC، وهي تجتمع دورياً لتخطيط الأنشطة المشتركة وتنسيقها، بما في ذلك الإعداد الأولي للوثيقة ٣٥/هـ ولخطط العمل ضمانا لتكامل الوظائف.		
تبسيط إجراءات العمل بين المركز والهيئات الاستشارية	٢٠١٠	(هـ) من أجل تبسيط الإجراءات التعاقدية المتبعة مع الهيئات الاستشارية، أُجرى المركز مشاورات مع المرافق المركزية المعنية في اليونسكو. ولكن نظراً إلى أنه لم يتسَن وضع ترتيبات جديدة خلال فترة العامين، فسوف يُنظر في الأخذ بآلية تتمثل في "اتفاق شراكة" اعتباراً من فترة العامين القادمة، أي ٢٠١١-٢٠١٠.		

النتائج المتوقعة	الإطار الزمني	التدابير المتخذة أو المقترحة	التوصيات	
تعزيز الفعالية الوظيفية لمركز التراث العالمي	تُنفذت	(أ) بناء على توصية مراجعة الأداء الإداري، صدرت عن المدير العام مذكرة زرقاء (DG/08/01) بتاريخ ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ تتفح وتوضح بنية المركز في سياق عملية إعادة تنظيم قطاع الثقافة. وتشمل هذه العملية تجميع مختلف الوحدات حول وظائف متكاملة، وتحديد التبعية بشكل واضح فيما يخص الإشراف ورفع التقارير. وتم إنشاء وظيفتين جديدتين، إحداهما وظيفة نائب مدير الشؤون الإدارية بدرجة مدير-١، والأخرى وظيفة رئيس وحدة المشروعات الخاصة بدرجة م-٤. كما تم نقل وظيفة بدرجة م-٤ من وحدة الاتصال والتربية والشراكة إلى وحدة أمريكا اللاتينية والكاريبي. وانتهت إجراءات الحشد للوظيفتين بدرجة م-٤ ولكنها ما زالت جارية بالنسبة لوظيفة المدير (مدير-١). وترد المذكرة الزرقاء للمدير العام في العنوان التالي على شبكة الإنترنت: http://whc.unesco.org/document/102377	إيضاح الهيكل التنظيمي والاحتياجات من الموظفين بما في ذلك مسح أعباء العمل والاقتراحات الابتكارية لتعيين الموظفين غير الدائمين	٣ -
ترشيد توزيع عبء العمل على الموظفين	تُنفذت	(ب) أجرى مرفق الإشراف الداخلي لليونسكو استعراضاً لعبء العمل الخاص بمختلف الوظائف داخل مركز التراث العالمي، وعُرض هذا الاستعراض على الدورة الثالثة والثلاثين للجنة التراث العالمي التي أحاطت علماً به. ويرد التقرير التفصيلي في العنوان التالي على شبكة الويب: http://whc.unesco.org/en/sessions/33COM/documents/ وعلى الرغم من أنه لا يمكن استخلاص أي استنتاج من هذه الدراسة بشأن مدى كفاية أو فعالية الموارد البشرية للمركز، كما يشير إلى ذلك مرفق الإشراف الداخلي، فإن الدراسة تؤيد النتائج التي توصلت إليها مراجعة الأداء الإداري والفاصلة بأن عبء عمل المركز قد ازداد. وبيّنت الدراسة أن كل موظف عمل في المتوسط ما يعادل ٣٩ يوماً من ساعات العمل الإضافي في عام ٢٠٠٨، وأن نسبة عالية منهم (٥٧٪) من الموظفين المهنيين) تم استخدامهم بموجب عقود مؤقتة.		

التوصيات	التدابير المتخذة أو المقترحة	الإطار الزمني	النتائج المتوقعة
	(ج) تم استقصاء حلول تجديدية لإنشاء الوظائف ، وذلك بالتعاون مع المرافق المركزية لليونسكو، بما في ذلك استخدام موارد تكميلية من مصادر مختلفة للتمويل ، بما في ذلك صندوق التراث العالمي. وعلى هذا الأساس ، عُرض اقتراح بإنشاء عدد معين من الوظائف التي تعتبر أساسية لتسيير عمل المركز على لجنة التراث العالمي في دورتها الثانية والثلاثين ، ولكن اللجنة لم توافق على استخدام صندوق التراث العالمي لهذا الغرض. ولذا ، ومن أجل إيجاد قدر من الأمن الوظيفي للموظفين المؤقتين لفترات طويلة ، يجري قدر الإمكان استخدام عقود التعيين المحدود المدة ، والوظائف المؤقتة ، وعقود الخبراء الاستشاريين.	تُنفذ	تحسين الأمن الوظيفي للموظفين
٤- تحديد أدوار كل من مركز التراث العالمي والهيئات الاستشارية	(أ) عُرضت على لجنة التراث العالمي ^(١) في دورتها الثالثة والثلاثين الخطوط العريضة للأدوار والمسؤوليات المختلفة. وأحاطت اللجنة علماً بتلك الخطوط العريضة وقررت مواصلة مناقشة هذا الموضوع في الدورة الرابعة والثلاثين لعام ٢٠١٠ في إطار بند مستقل من جدول الأعمال (انظر الفقرة ٩ من القرار لعام 33 COM 15A – الملحق ٢).	٢٠١٠	إيضاح الأدوار والمسؤوليات المنوطة بمركز التراث العالمي والهيئات الاستشارية
٥- إعداد وتنفيذ استراتيجية لإدارة المعارف وتشاطر المعلومات	(أ) سيواصل بذل الجهود الرامية إلى إنشاء مرفق شبكي لإدارة المعارف ومركز توثيق شبكي ، وستعزز هذه الجهود هذه الجهد بقدراً أكبر ، وذلك بالتعاون الوثيق مع الهيئات الاستشارية. ويشمل ذلك أيضاً آلية للتشاطر المنتظم للمعلومات فيما بين مختلف وحدات المركز. (ب) سيتم إعداد دليل خاص بالإجراءات لصالح مركز التراث العالمي ، وسيبين هذا الدليل بوضوح المسار الذي ينبغي للمركز أن يتتبعه للاضطلاع بمختلف مهامه الإدارية والتقنية ، من أجل الحصول على المعارف المؤسسية وتوثيقها.	٢٠١٠ بصفة مستمرة	تعزيز وظائف إدارة المعارف وتشاطر المعلومات الخاصة بمركز التراث العالمي

(١) ترد أدوار مركز التراث العالمي والهيئات الاستشارية في العنوان التالي على شبكة الإنترنت : <http://whc.unesco.org/en/sessions/33COM/documents/> في الوثيقة WHC.09/33.COM/5A

النتائج المتوقعة	الإطار الزمني	التدابير المتخذة أو المقترحة	التوصيات	
اعتماد وتنفيذ استراتيجية واضحة لبعثات مركز التراث العالمي	تُنفذت	(أ) وُضعت مبادئ توجيهية واضحة لمختلف أنواع البعثات ، وسيشمل ذلك بيان أولويتها النسبية ، والدة الزمنية التي استغرقتها مختلف البعثات ، ومصادر التمويل ، ومن الذي ينبغي له أن يضطلع بكل بعثة من البعثات (مركز التراث العالمي ، والهيئات الاستشارية ، والمكاتب الميدانية ، وقطاعات البرنامج الأخرى ، والخبراء الاستشاريون ، الخ).	إعداد مبادئ توجيهية لتنفيذ بعثات مركز التراث العالمي	٦ -

ثالثاً - مشروع قرار

إن الجمعية العامة،

١ - وقد درست الوثيقة WHC-09/17.GA/7،

٢ - تحيط علماً بالتقدم المحرز في تنفيذ التوصيات الرئيسية لمراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي.

الملحق ١

القرار: 16 GA 5

إن الجمعية العامة،

١ - وقد درست الوثيقة WHC-07/16.GA/5،

٢ - وإذ تحيط علماً بالقرار 31 COM 19 المعتمد في الدورة الحادية والثلاثين للجنة التراث العالمي (كرايستشيرتش، ٢٠٠٧)،

٣ - تحيط علماً بخطة العمل القائمة على النتائج لتنفيذ التوصيات الرئيسية لمراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي؛

٤ - وترحب باقتراحات المدير العام لليونسكو الرامية إلى تحسين المرونة التشغيلية لمركز التراث العالمي، وإيضاح هيكله التنظيمي، وإنشاء عدد من الوظائف، على سبيل التجربة، عن طريق تجميع عدة مصادر تمويل؛

٥ - وتطلب من المدير العام إعداد تقييم، بما في ذلك تحليل للمخاطر، بشأن التأثير المحتمل لاقتراحات استخدام صندوق التراث العالمي كضمان لإنشاء أو إلغاء الوظائف الدائمة، على أن يُعرض هذا التقييم على الدورة الثانية والثلاثين للجنة التراث العالمي؛

٦ - وتناشد المدير العام مواصلة تنفيذ خطة العمل هذه وسائر توصيات مراجعة الأداء الإداري، وذلك مع مراعاة تحليل مرفق الإشراف الداخلي لخطة العمل؛

٧ - وتطلب إبقاء لجنة التراث العالمي على علم بتنفيذ خطة العمل، وتقديم تقرير مرحلي إلى الدورة السابعة عشرة للجمعية العامة في عام ٢٠٠٩.

القرار: 16 GA 6

إن الجمعية العامة،

١ - وقد درست الوثيقة WHC-07/16.GA/6،

٢ - تطلب من مركز التراث العالمي أن يقدم إليها في دورتها السابعة عشرة في عام ٢٠٠٩، وبالتعاون مع الهيئات الاستشارية، تقريراً عن التقدم المحرز في تنفيذ التوصيات الواردة في تقرير مراجعة الأداء لعام ٢٠٠٧ بشأن العمل مع الهيئات الاستشارية والعلاقات معها؛

٣ - وتناشد مركز التراث العالمي استعراض البروتوكولات المقترحة بشأن الأدوار والمسؤوليات المشار إليها في مراجعة الأداء الإداري، وتقديم تعليقاته عليها إلى الجمعية العامة في دورتها السابعة عشرة في عام ٢٠٠٩.

الملحق ٢

القرار: 32 COM 17

إن لجنة التراث العالمي،

١ - وقد درست الوثيقة *WHC-08/32.COM/17*،

٢ - وإذ تذكر بالقرار **31 COM 19** الذي اعتمدته في دورتها الحادية والثلاثين (كرايستشيرتش، ٢٠٠٧)،

٣ - تحيط علماً بالتقدم المحرز في تنفيذ القرار **31 COM 19** للجنة التراث العالمي (كرايستشيرتش، ٢٠٠٧)؛

٤ - وتشجع المدير العام لليونسكو ومدير مركز التراث العالمي على مواصلة جهودهما الرامية إلى تنفيذ التوصيات المتبقية لمراجعة الأداء الإداري؛

٥ - وتناشد المدير العام لليونسكو شغل وظيفة نائب مدير الشؤون الإدارية في أسرع وقت ممكن؛

٦ - وتطلب أن تُحاط علماً إبان دورتها الثالثة والثلاثين لعام ٢٠٠٩ بالتقدم المحرز في تنفيذ قراراتها بشأن مراجعة الأداء الإداري لمركز التراث العالمي.

مقتطفات ذات صلة من القرار: 33 COM 5A

إن لجنة التراث العالمي،

١ - وقد درست الوثائق *WHC-09/33.COM/5A* و *WHC-09/33.COM/INF.5A.1*، و *WHC-09/33.COM/INF.5A.2*، و *WHC-09/33.COM/INF.5A.3*،

٢ - وإذ تذكر بالقرار **32 COM 5** الذي اعتمدته في دورتها الثانية والثلاثين (مدينة كيبيك، ٢٠٠٨)،

٤ - تحيط علماً أيضاً بنتائج الدراسة التي اضطلع بها مرفق الإشراف الداخلي في اليونسكو لاستعراض عبء العمل في مركز التراث العالمي، والمعرضة في الوثيقة *WHC-09/33.COM/INF.5A.3*؛

٩ - وتحيط علماً بالخطوط العريضة التي قدمها مركز التراث العالمي بشأن أدواره وأدوار الهيئات الاستشارية، وتوافق على مواصلة مناقشة هذا الموضوع إبان الدورة الرابعة والثلاثين للجنة في عام ٢٠١٠ في إطار بند مستقل في جدول أعمالها؛

مقتطفات ذات صلة من القرار: 33 COM 16B

إن لجنة التراث العالمي،

١ - وقد درست الوثيقتين WHC-09/33.COM/16B و WHC-09/33.COM/16B Rev, Annex 1،

٢ - وإذ تذكّر بالقرار 32 COM 17 (كيبك، ٢٠٠٨)،

٦ - تطلب من الأمانة عرض تحليل المعلومات المتصلة بالميزانية في المستقبل تحت عناوين محددة تعكس مجالات الأنشطة الرئيسية المنفذة في ظل الاتفاقية، بما في ذلك إعداد ملفات الترشيح وتقييمها، ودعم صون الممتلكات، وتوعية الجمهور وتأمين مشاركته، وتنظيم الاجتماعات ودعمها، وإجراء دراسات وعمليات تقييم إضافية؛

٨ - وتكرر طلبها السابق إلى المدير العام بأن يشغل بصورة عاجلة وظيفة نائب مدير الشؤون الإدارية في مركز التراث العالمي؛

١٣- وتناشد بقوة المؤتمر العام والمجلس التنفيذي لليونسكو زيادة مستوى التمويل الأساسي لمركز التراث العالمي على نحو ملموس، بحيث يتاح التمويل الكافي لدعم الموظفين اللازمين لتمكين مركز التراث العالمي من الوفاء على نحو فعال بالاحتياجات المتزايدة لهذه الاتفاقية البالغة النجاح والعلوية المكانة؛